

*Соколова Галина Александровна*

**ПРИМЕНЕНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО МЕТОДА  
В ОБУЧЕНИИ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЮ  
НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

*Аннотация:* в данной статье рассматриваются возможности обучения лингвострановедению на иностранном языке, дается краткий исторический обзор о появлении страноведения в нашей стране, приводятся примеры заданий из современных учебных пособий по страноведению и лингвострановедению, анализируются предложенные в них задания, подробно излагаются особенности аудиовизуального метода и возможности его применения на занятиях по иностранному языку.

*Ключевые слова:* лингвострановедение, запись, фильм, аудиовизуальный метод, иностранный язык.

*Abstract:* the article deals with possibilities of teaching culture-oriented linguistics using a foreign language, it gives a brief historical overview of the origin of culture-oriented linguistics in this country, it provides examples of tasks from modern textbooks on country studies and culture-oriented linguistics and analyzes the tasks, it describes in detail the main features of the audio-visual approach and ways of using it in foreign language teaching.

*Keywords:* culture-oriented linguistics, recording, film, audio-visual approach, foreign language.

Как известно, процесс обучения иностранному языку включает в себя четыре аспекта – лексический, грамматический, фонетический и стилистический, которые тесно взаимосвязаны друг с другом и преподавание которых осуществляется в рамках комплексного подхода [1, с. 11]. На сегодняшний день актуальным представляется включение в процесс преподавания иностранного языка и страноведческого аспекта.

В нашей стране о страноведении как специальном аспекте в преподавании иностранного языка впервые заговорили в 60-х годах XX столетия. Представление о необходимости сочетать преподавание иностранного языка с культурой и условиями жизни носителей этого языка сложилось в конце XIX в. До этого времени в большинстве гимназий, институтов, школ и в частной преподавательской практике иностранный язык изучался на материале сказок, занимательных историй, сентиментально-назидательных рассказов и прочих текстов, имевших по своему содержанию не обучающее и даже не воспитательное, а скорее развлекательное значение. Тогда при обучении иностранному языку содержательная сторона учебного текста не принималась во внимание. Было выдвинуто требование знакомить обучающихся с историей страны изучаемого иностранного языка, с ее географией, общественно-политическим устройством, историей литературы, живописи, музыки, социологией, устройством быта, современным состоянием науки, этнографией и др. [1, с. 12, 16–17].

Интересно заметить, что современные учебные пособия по иностранным языкам включают в свое содержание похожие темы. Так, в учебном пособии О.А. Леонович «Страноведение Великобритании», предназначенном как для студентов, так и для преподавателей английского языка, сообщаются сведения по географии, государственному устройству и культуре Великобритании, дается информация о юридической и образовательной системах, средств массовой информации [2, с. 3].

Учебное пособие «Страноведение Великобритании» носит не только познавательный характер, но и образовательный. После каждого текста идут вопросы для контроля понимания общего содержания текста, приводятся увлекательные упражнения, выполнение которых, как кажется, способствуют запоминанию наиболее важных слов-реалий, отражающих специфические черты мировосприятия британцев, например, в одном из упражнений обучающимся

необходимо дать значение и объяснение таких слов, как Athens of the North, Land of cakes, Jack Frost, Great Wen [2, с. 25].

В указанном пособии при выполнении упражнений после прочтения и разбора текста урока много времени уделяется работе с географическими именами, например, в одном из заданий требуется подобрать соответствующие обозначения для жителей островов, маленьких и больших городов: Orkney, Shetland, Isle of Man, Harrow и др. Также акцент делается на работу с фразеологизмами, включающими географические названия, например, завершить фразеологические обороты, вставив правильное географическое название: to carry coals to ..., to grin like a ... cat, to fight like ... cats, the Old Lady of ... Street и др. [2, с. 27].

Увлекательными представляются задания на подбор соответствий, например, к указанным городам: Blackpool, Durham, London, Plymouth, Rugby – подобрать слово, которое олицетворяет собой символ города: Cathedral, the Hoe, School, the Strand, Tower [2, с. 27].

Стоит отметить, что на съезде нефилологов, преподавателей живых языков) в Вене в 1898 г. изучались тексты учебников, содержащие «знания о чужом народе – знания реалий». Эти реалии понимались в деловом, насущно-полезном смысле, например, сведения о железной дороге, почте, государственном устройстве страны, ее прошлом, ее конституции и т. д.) [1, с. 17].

Проблематика, относящаяся к внеязыковой действительности в связи с методическими задачами в конце XIX в. обозначалась по-разному: Kulturkunde «культуроведение», Völkerkunde «народоведение», «этнография», Realienkunde «изучение реалий», однако наиболее укрепился и используется до сих пор термин Landeskunde «страноведение», к которому восходит русский эквивалент [1, с. 17].

Страноведение с самого начала представляло собой не научно-исследовательскую дисциплину, а отрасль методики. В изложенном понимании это собирательное имя для целого ряда наук, применяемых в учебном процессе

в связи с изучением иностранного языка. По наблюдениям Г. Бартена, в понятие «страноведение» в немецкой методической традиции входили и входят: география, экономика, культура, общественная и государственная структура общества, этнография, история и политика [1, с. 17].

Данная тематика актуальна и в наши дни. Например, содержание книги «Tatsachen über Deutschland» включает такие темы, как «Федеративная Республика Германии», «Государство и политика», «Внешняя политика», «Экономика и инновации», «Окружающий мир и климат», «Образование и знание», «Общество», «Культура и СМИ», «Образ жизни» [3, с. 3].

Преподавание страноведения таит в себе несколько трудностей, связанных с методическими проблемами, например, гармоничное сочетание сведений, почерпнутых из разных научных дисциплин, использование родного языка на занятиях по страноведению, ослабление связи между изучением языка и изучением внеязыковой действительности [1, с. 19–20].

Говоря о дальнейшем развитии методики преподавания страноведения, стоит указать на следующую тенденцию – введение страноведческих сведений в лингвостилистический анализ текста. Перед анализом текста стали собираться сведения из биографии авторов, истории возникновения произведения и сведения об общественно-исторических условиях жизни страны, что должно было служить предпосылкой современным описываемым событиям. Стоит заметить, что приоритет в этой области принадлежал преподавателям мертвых (классических) языков, однако комментирование текстов было рано взято на вооружение и в преподавании новых языков. Теоретические указания по лингвостилистическому анализу текста с выходом в страноведение, а также образцы такого анализа принадлежат Л.В. Щербе. С именем Г. Глинца связан так называемый «анализ текста, направленный на содержание» (*inhaltbezogene Textanalyse*). Данный анализ предполагает извлечение из текста большей информации, чем та, которую допускает буквальное прочтение. Эта информация добывается за

---

счет экскурсов в историю или современное состояние изучаемой культуры [1, с. 20].

Примечательно, что в середине 40-х гг. XX в. состоялись первые попытки применения в преподавательской практике тех учебных средств, которые впоследствии названы аудиовизуальными. В этой связи возникла проблема достоверности материалов, обеспечивающих зрительную наглядность: рисунков, фотографий, учебных диафильмов, диапозитивов, картин, раздаточного материала, а также кино- и телефильмов.

Решение этой проблемы связывается с французской методической традицией. В ней было сформулировано понятие учебных курсов языка и цивилизации и высказана мысль, что изучение иностранного языка – это не только освоение нового кода для выражения уже существующих в сознании говорящего понятий и представлений, не только освоение нового плана выражения, но в значительной мере освоение нового плана содержания. Так, например, если вводится слово «город», то на материале, обеспечивающем зрительную наглядность, должен появиться непременно современный город [1, с. 21].

В понятие аудиовизуального метода входит также широкое применение учебных фильмов. На сегодняшний день существует огромный выбор учебных видеофильмов по многим иностранным языкам. Говоря про немецкий язык, стоит отметить такие учебные видеофильмы для начального этапа обучения взрослой (студенческой) аудитории, как «Planet», «Deutsch.com» и др. Примечательно, что современные учебно-методические комплексы выпускаются на медианосителях в форме компакт-диска. Это может быть медиапакет с медиаматериалами или медиапакет для интерактивной доски, где видеоролики непосредственно интегрированы в материал урока, что обеспечивает легкость, доступность и быстроту воспроизведения учебного фильма на занятии по иностранному языку. В этом плане заслуживают внимание «DaF leicht», «Starten wir», «Netzwerk».

Говоря про немецкий язык, стоит отметить, что в последнее время появились пособия по страноведению и лингвострановедению в рамках D-A-CH, в которых представлен материал, отражающий лингвострановедческие особенности не только Германии, но и Австрии, и Швейцарии. В этой связи заслуживает внимание учебный комплекс «Panorama», а также серия видеорепортажей по страноведению немецкоязычных стран: «Bilderbogen D-A-CH. Videoreportagen zur Landeskunde. A1/A2», «Land & Leute D-A-CH. Videoreportagen zur Landeskunde. A 2», каждая из которых включает по двенадцать тем, соответственно 12 видеофильмов по 3 минуты.

Возвращаясь к рассмотрению аудиовизуального метода, стоит заметить, что он предполагает обеспечение не только зрительной наглядности, но и «слуховой наглядности». Последнюю нельзя понимать лишь в том смысле, что учебные тексты в исполнении диктора записываются на медианоситель, хотя данные записи играют немаловажную роль. Обеспечение слуховой наглядности требует качественной перестройки учебного текста. Если раньше учебными текстами служили преимущественно отрывки из художественных произведений (например, в учебнике немецкого языка для дореволюционных русских гимназий содержатся сказки братьев Гримм и Гауфа, стихи Шиллера и Гете, проза Штрама, Гейне и др.), то аудиовизуальная методика предполагает широкое привлечение разговорной, бытовой, обиходной и повседневной речи. Аудиовизуальный метод возник именно из потребностей овладения разговорной речью. Таким образом, слуховая наглядность наряду с широким использованием средств звукозаписи обеспечивает достаточное внимание к достоверным формам разговорной речи. Здесь кроется существенная проблема как для изучающего язык, так и для составителя учебного пособия, которая заключается в следующем: полное владение грамматикой и лексикой языка не позволяет строить так называемые узуальные фразы, эти фразы нужно знать [1, с. 23].

---

Успех в применении аудиовизуального метода заключается в одновременном использовании слуховой и зрительной наглядности. Лишь синтез зрительного и слухового восприятия способен обеспечить успешное усвоение иностранного языка, поскольку первый, родной, язык усваивается непосредственно и именно одновременном восприятии зрительных образов и слуховых цепей [1, с. 24].

Стоит указать на то, что на занятиях по иностранному языку не желательно использовать метод прямого указания на предметы или явления действительности. Так поступить было бы допустимо, если бы все языки мира обслуживали одну и ту же внеязыковую действительность, если бы для всех стран и народов совпадали и предметы окружения, и ситуации, в которых приходится действовать. Но языки обслуживают разные культуры; каждый язык неотделим от культуры, которая составляет его содержательный аспект. Именно поэтому преподавателю необходимо прибегать к использованию аудиовизуальных средств, чтобы искусственно воспроизводить явления, предметы и ситуации, характерные для иноязычной культуры и отсутствующих в первичной для обучающихся внеязыковой действительности [1, с. 24].

Своеобразие иноязычной культуры проявляется не в одних внешне зримых явлениях, своеобразными оказываются и типичные ситуации поведения, которые в соединении с речевыми высказываниями, относящимися к ним, получили наименование речевых ситуаций. Соединение ситуации поведения с узуальными для данной ситуации речевыми формами, относится к страноведческой проблематике, т. к. сама эта ситуация относится к внеязыковой действительности и узуальные формы нельзя получить простым обращением к внутренним языковым закономерностям и правилам. Эти узуальные фразы необходимо усваивать в каждом отдельном случае, их нельзя вывести из языкового материала [1, с. 24–25].

Подробно рассматривая речевую ситуацию, следует заметить, что коммуникация может обеспечиваться не только вербальной, звуковой речью, но и речью кинетической, мимической, жестовой. В коммуникации в речевой ситуации привычного или повседневного поведения, так называемого рутинного поведения, информация передается не с соблюдением, а с нарушением принятых правил. Примером может служить отвод руки в сторону в ответ на дружеское приветственное рукопожатие.

Говоря про современные книги по страноведению и лингвострановедению, на сегодняшний день существует большое количество литературы по указанной тематике. Не все книги имеют видеодиск или ссылки на видео, но многие из них выполнены довольно красочно с большим количеством иллюстраций, фотографий, примеров электронных писем, настраивающих и служащих образцом повседневной обиходной коммуникации. Рассматривая содержание нескольких таких книг, можно найти подтверждение тому, что тематика повторяется. Так, книга Элизабет Шарман «Across Cultures» состоит из одиннадцати модулей, освещающих такие темы, как «Повседневная жизнь», «Дом и очаг», «Связь с прошлым», «Государство и система», «Образование», «Мировой рынок», «Спорт и досуг», «Искусство», «Коммуникация и технология», «Общество», «Связь с литературой» [8, с. 4–6].

Несмотря на то, что к книге «Across Cultures» нет видеоприложения, имеется аудиодиск с записями к текстам и некоторым упражнениям. Книга носит больше лингвострановедческий характер, содержит многочисленные задания в виде вопросов для контроля понимания информации по страноведению, изложенной в тексте, например, в одном из заданий необходимо ответить на вопросы по тексту: «Кто был президентом США во время Великой Депрессии и Второй Мировой войны?», «Назовите дату, когда США объявили войну Японии?» и др. [8, с. 45].



Следует отметить, что в книге «Across Cultures» в лингвистическом плане больший упор делается на работу над грамматическим аспектом. Представлены такие упражнения, как: «Завершите предложения, используя новые имена существительные, образованные от слов, данных в скобках», «Посмотрите на глаголы, выделенные в тексте и внесите их в правильную колонку, заполнив таблицу», «Завершите текст, используя правильную форму глаголов, данных в скобках» и др. [8, с. 47].

К книге Робертс «Speak Up» также нет видеоприложения, только аудиодиск, содержание включает следующие темы: «Окружающий мир», «Прошлое и настоящее», «Политика и общественные организации», «Проблемы дома и за границей», «Визуальное искусство», «Наука, технология и коммуникация», «Молодежная культура». Данная книга также содержит прекрасные иллюстрации, обеспечивающие визуальную наглядность [7, с. 5].

В лингвистическом плане в данной книге также интенсивно отрабатывается грамматический аспект, например, есть такие задания, как: «Завершите предложения, используя формы глаголов: HAVE, HAS, HAD, IS, ARE, WAS, WERE», «Завершите фразы, используя правильный глагол в скобках» и др. [7, с. 24, 27].

В книге «Speak Up» предложены многочисленные задания на аудирование, например, «Прослушайте текст и ответьте на вопросы: либо верно, либо неверно», «Скотт Пьер – археолог, являющийся экспертом по истории Большого каньона. Послушайте, что он говорит, и ответьте на вопросы: либо верно, либо неверно» [7, с. 26, 30].

Несомненной заслугой автора этой книги является внедрение исследовательской и проектной работы по предложенной тематике урока. Например, по теме «Окружающий мир» обучающимся предлагается выполнить следующее задание:

«Работая в группах, спроектируйте плакат либо за, либо против любого вида охоты. Примите совместное решение, какой образ, девиз и какая информация будет на Вашем плакате. Следующие сайты содержат полезные сведения: *www.league.uk.com*, *www.hope-care.org*, *www.newforesthounds.co.uk*» [7, с. 17];

«Посмотрите информацию на следующих сайтах: *www.nps.gov/grca*, *www.thecanyon.com*, *www.redrockballons.com*. Ответьте на предложенные вопросы: Какой прогноз погоды на сегодня в Большом каньоне?, Что означают следующие понятия: erosion, fault, fossil, sediment? и др.» [7, с. 32].

Книга «No frontiers. English-speaking world» (авторы Долман, Страус) состоит из пятнадцати уроков, посвященных таким темам, как: «Знакомство с англоговорящими людьми», «Английский язык», «Британские Острова», «Соединенные Штаты Америки», «Другие англоговорящие страны», «Британское правительство. Политическая система США», «История Великобритании. История США. Мировая история», «Британская литература. Американская литература. Мировая литература на английском языке», «Школы в Великобритании. Образование в Америке», «Жизнь в Великобритании. Жизнь в Америке», «СМИ», «Музыка в Соединенном Королевстве. Музыка в США. Музыка в мире», «Искусство в Великобритании. Искусство в США», «Досуг и спорт в Соединенном Королевстве. Американский спорт. Мировой спорт», «Глобализация». Как видно из содержания, темы интересные и разнообразные и рассматриваются в двух ракурсах: Великобритании и США [6, с. 3–4].

К книге «No frontiers» прилагается три аудиодиска для многочисленных упражнений по аудированию, например, «Прослушайте несколько разговоров, близких по тематике к текстам урока. Откройте книгу и прослушайте запись повторно. Заполните пропуски в тексте словами», «Прослушайте запись и решите, верны ли утверждения или нет», «Прослушайте запись и завершите предложения правильными выражениями» и др. [6, с. 21, 23, 27].

Говоря про лингвистическую сторону, следует подчеркнуть, что в книге «No frontiers» представлены упражнения как на работу над грамматическим аспектом, так и над лексическим аспектом: «Заполните фразы, используя правильный предлог», «Обведите правильное слово или фразу, чтобы завершить предложения», «Найдите антонимы к следующим словам: poor, free, wretched» [6, с. 16, 43].

Преимуществом книги «No frontiers» является фокусирование на работе над страноведческим аспектом. Помимо вопросов по содержанию после каждого текста приводятся многочисленные упражнения на знание географии, экономики и других сфер, например:

«Пронумеруйте следующие предложения в правильном хронологическом порядке:

The Industrial Revolution increased the importance of London.

London was William the Conqueror's base.

The Great Fire destroyed most of the city.

The Romans founded London.

Many places of worship were built.

The Romans rebuilt London after it burnt down in AD 61» [6, с. 32];

«Посмотрите на карту Европы, показывающую атомные электростанции, и составьте предложения для сравнения по схеме: количество станций в эксплуатации, количество закрытых станций, производство атомной энергии в процентном отношении» [6, с. 22].

В книге «Cultural Links. An exploration of the English-speaking world» (авторы Бовен, Кумино) содержание включает такие темы, как «Язык», «Идентичность», «Англоговорящие страны», «Взгляд в прошлое», «Люди и образ жизни», «Образование», «Учреждения» [5, с. 2–3].

Данная книга также великолепно оформлена графически со множеством иллюстраций, фотографий. К ней прилагается аудиодиск с записями к текстам

урока и заданиям, например, «Listen and complete the recipe for Chili con carne on this page», «Listen to 'Swing low, Sweet Chariot' and underline the correct words in the lyrics on p. 32», «Listen and fill in the blanks in the text on this page» [5, с. 29, 33, 36].

В лингвистическом плане больший упор здесь сделан на лексическом аспекте. Обучающимся предлагается выполнить такие упражнения, как, например:

«На каких языках говорят в этих странах? Соединенное Королевство/США, Франция, Япония, Португалия, Испания, Китай, Россия, Дания, Индонезия, Турция» [5, с. 16];

«Найдите слова и выражения, которые означают:

- 1) the official song of a nation;
- 2) a child without brothers and sisters;
- 3) the last day of the year;
- 4) a yellow spring flower;
- 5) a person that you don't know», [5, с. 20].

«Соедините названия блюд со страной, откуда они пришли:

1) tortillas; 2) pizza; 3) crêpes; 4) paella; 5) sushi; 6) curry; 7) couscous; 8) rice crackers;

a) North Africa; b) France; c) Japan; d) China; e) India; f) Mexico; g) Spain; h) Italy» [5, с. 29];

«Перечислите диких животных, которые распространены в Канаде» и др. [5, с. 32].

Книга «Crossing Cultures» (авторы Борсби, Свэн) включает в себя пятьдесят уроков, разделенных на пять тем: «Школьная жизнь и образование», «Люди и образ жизни», «Спорт и досуг», «История и традиции», «Мир, в котором мы живем» [4, с. 6–7].

Оформление книги достаточно яркое, красочное, со множеством рисунков, иллюстраций, фотографий. К ней прилагается два диска-сидирома. Данная книга больше подойдет тем, кто учится в школе: здесь предложено множество кроссвордов, sudoku, занимательных упражнений. Книга «Crossing Cultures» содержит много заданий на аудирование, например, «Послушайте Пола. Какие проблемы у него были в Великобритании?», «Прослушайте и заполните пропуски», «Прослушайте интервью с Самантой. Ответьте на вопросы» [4, с. 85, 92, 106].

Книга Томсона «Lifelike» сообщает сведения о повседневной жизни и коммуникации англоязычных людей и включает восемь тем: «Дом», «Образование», «Работа», «Еда», «Путешествие», «Спорт и досуг», «Мода и покупки», «Музыка и искусство» [9, с. 4–5].

К указанной книге прилагается диск-сидиром, содержащий восемь учебных видеофильмов и аудиозаписи к заданиям. В книге «Lifelike» осуществляется работа над четырьмя основными умениями: говорение, аудирование, чтение и письмо, например, для работы над лексическим аспектом предлагается выполнить подобные задания:

«Прочтите текст, найдите слова, которые означают:

- a) ask questions in order to see whether a person is the right candidate for a job;
- b) stable pay;
- c) interval during the working day to eat;
- d) to apply (for a job)» [9, с. 53];

«Locate the cities described above on the world map on p. 6. If you could move to work in one of them which one would you choose? Why?» [9, с. 55];

«Scan the four city profiles and underline all the terms that refer to the business world (i.e., merchant banks, insurance companies, etc.)» [9, с. 55].

Для развития и совершенствования умения чтения есть следующие задания:

«Rearrange the following in the order they appear in the extract.

A. Managers often gossip and joke about employees.

B. When there isn't much work to do, it is common to look around the office and observe colleagues.

C. A goos employee should be only interested in his/her work.

D. Managers constantly monitor employees and write reports about them»

[9, с. 56].

Перед чтением текста предлагается выполнить такой тип заданий:

«In India English is an official language along with Hindi and other languages.

In which other countries is English spoken as a second or official language?»;

«Read the introduction. What is one of the effects of globalisation?» [9, с. 57].

Здесь также есть задания на проведение исследовательских проектов, например:

«Are there many call centres in your country? What other types of flexible jobs are available? What social or ethnic groups tend to apply for these jobs? Look for more information and share it with the class» [9, с. 56];

«What do you know about India's colonial past? Look for more information either using the internet or by consulting history books» [9, с. 57].

В современных учебных пособиях страноведческий аспект тесно переплетается с лингвистическим. Материал, который в них предложен, включает большое количество реалий, отражающих специфику и колорит страны изучаемого иностранного языка. Так, в учебном пособии О. А. Леонович «Страноведение Великобритании» предложены такие упражнения, как расшифровать аббревиатуры, встречающиеся в тексте по страноведению: LEA, ESN, PE, A-level, O-level, GCE, OUP, CSE, YMCA, оз. и др. [2, с. 141].

Указанное пособие содержит большое количество викторин, например, «Who» Quiz, Shakespeare Quiz, English History Quiz, British Women Quiz, Christmas Quiz и др. [2, с. 28, 63, 93, 105, 144, 201].

При анализе и сопоставлении различных книг, учебных пособий, видеоматериалов по страноведению и лингвострановедению можно сделать вывод, что их основная цель – знакомство обучающихся со страной изучаемого языка, ее административно-политической структурой и делением, географией, историей, образованием, искусством, культурой, традициями и повседневной жизнью ее граждан. Учебные материалы по лингвострановедению сообщают интересные факты по вышеуказанным темам, что, безусловно, способствует повышению мотивированности обучающихся, их заинтересованности в изучаемом предмете.

### *Список литературы*

1. Верещагин Е.М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: учебное пособие для студентов филологических специальностей и преподавателей русского языка и литературы иностранцам / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Изд-во Московского университета, 1973. – 233 с.
2. Леонович О.А. Страноведение Великобритании: учебное пособие. – 3-е изд. – М.: КДУ, 2005. – 256 с.
3. Bischoff M., Kleis C. Tatsachen über Deutschland. – Deutschland, Dillingen: Krüger Druck + Verlag GmbH & Co. KG, 2018. – 176 s.
4. Borsbey J., Swan R. Crossing Cultures. – Italy, Tecnostampa, ELI, 2007. – 168 p.
5. Bowen Ph., Cumino M. Cultural Links. An exploration of the English-speaking world. – Italy, Turin: Black Cat Publishing, 2010. – 142 p.
6. Dolman J., Straus I. No frontiers. English-speaking world. – Italy, Florence: La Spiga languages, 2006. – 158 p.
7. Roberts Rachel J. Speak Up. The English-speaking World. – Italy, Milan: Modern Languages, 2006. – 191 p.

8. Sharman E. Across Cultures. – Spain, Madrid: Pearson Education Limited, 2004. – 160 p.

9. Thomson G., Maglioni S. Lifelike. Multicultural experiences in the English-speaking world. – Italy, Genoa: Black Cat Publishing, 2005. – 142 p.

---

**Соколова Галина Александровна** – канд. филол. наук, доцент кафедры фонетики немецкого языка ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», Россия, Москва

---